Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for a residence permit | Ходатайство о выдаче разрешения на пребывание

Đơn xin cấp giấy phép lưu trú | طلب الحصول على إذن الاقامة

Eingangsstempel

Aktenzeichen

gem. § 81 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Pursuant to Art. 81 Residence Act (AufenthG) | согласно абз. 1 § 81 Закона (AufenthG)

Theo điều 81, đoạn 1, Luật lưu trú (Llt) (AufenthG) | وفقا للمادة 81 فقرة 1 من قانون الاقامة (AufenthG)

Hinweis: Die Beantragung eines Aufenthaltstitels hat für jede Person – auch für Kinder – auf einem eigenen Vordruck zu erfolgen (§ 81 AufenthG).

NOTE: A separate form must be completed by each person (including children) when applying for a residence permit (Art. 81 Residence Act).

Указание: Просьба заполнять отдельный бланк на каждое лицо, в т. ч. и на детей (§ 81 Закона [AufenthG]).

Ghi chú: Mỗi người- kể cả trẻ em- đều phải tự đặt đơn xin giấy phép lưu trú theo mẫu đơn quy định (điều 81 Llt).

ملاحظة: يتم أن يتم تقديم طلب الحصول على اقامة بالمسبة لكل شخص – حتى بالنسبة للأطفال أيضاً – على استمارة خاصة (المادة 81 من قانون الاقامة).

1. Angaben zur/zum Antragsteller/in

Applicant's personal data | Сведения о заявителе

Phần khai của người đặt đơn | بيانات مقدم/مقدمة الطلب

Persönliche Angaben | Personal data | Персональные данные | Phần khai về bản thân | البيانات الشخصية

1 **Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)** | Family name, previous name(s) (if applicable) | Фамилия (прежняя/ие фамилия/и) | Họ, kể cả (các) họ trước đây | الشهرة (اسم العائلة) والاسماء إذا اقتضى الأمر

2 **Vorname(n)** | First name(s) | Имя, имена (отчество) | Tên gọi | الاسم (الأسماء)

Größe | Height | Рост | Chiều cao | الطول

Augenfarbe | Colour of eyes | Цвет глаз | Màu mắt | لون العينين

Geschlecht | Sex | Пол | Giới tính | الجنس

☐ **m** | M | м | Nam | ذكر

☐ **w** | F | ж | Nữ | أنثى

3 **Geburtsdatum** | Date of birth | Дата рождения | Ngày sinh | تاريخ الميلاد

Geburtsort | Place of birth | Место рождения (город, страна) | Nơi sinh (địa phương, Nước) | مكان الولادة (المدينة والبلد)

4 **Staat** | country | страна | Nước | الدولة

5 **Staatsangehörigkeit(en)** | Nationality/nationalities | Гражданство(ва) | Quốc tịch | الجنسية (الجنسيات)

Frühere Staatsangehörigkeiten | Previous nationality/-ies | Прежнее/ие гражданство/ва | Quốc tịch trước đây | الجنسيات السابقة

6 **Volkszugehörigkeit** *(Angabe freiwillig)* | Ethnic origin (optional) | Национальность (необязательно) | Dân tộc (tự nguyện) | الجنسية (الجنسيات)

Religion *(Angabe freiwillig)* | Religion (optional) | Вероисповедание (необязательно) | Tôn giáo (tự ngyện) | الديانة (البيان طوعاً)

7 **Familienstand** | Marital status | Семейное положение | Tình trạng hôn nhân | الوضع العائلي

☐ **ledig** | Single | холост/незамужем | Chưa kết hôn lần nào | عازب

☐ **geschieden** | Divorced | разведен/а | Li hôn | مطلق

seit | Since | с (дата) | Kể từ | منذ

8 ☐ **verheiratet** | Married | женат/замужем | Có vợ/chồng | متأهل

☐ **verwitwet** | Widowed | вдовец/вдова | Goá vợ/chồng | أرمل

9 ☐ **Lebens-partner-schaft** | Registered partnership | гражд.брак | Sống chung | شراكة معيشية

☐ **getrennt lebend** | Separated | раздельное проживание | Sống li thân | حياة منفصلة

10 **Telefon (Angabe freiwillig)** | Telephone (optional) | Телефон (необязательно) | Điện thoại (tự nguyện) | رقم الهاتف (البيان طوعاً)

Telefax (Angabe freiwillig) | Fax (optional) | Телефакс (необязательно) | Fax (tự nguyện) | رقم الفاكس (البيان طوعاً)

11 **e-Mail (Angabe freiwillig)** | e-mail (optional) | Электронный адрес (необязательно) | Hòm thư điện tử (tự nguyện) | رقم البريد الالكتروني (البيان طوعاً)

Pass/Passersatz | Passport/provisional passport | Паспорт или документ его заменяющий | Hộ chiếu / Giấy thông hành | جواز السفر/الجواز البديل

12 ☐ **eigener Pass/Ausweis** | Own passport/ID card | собственный паспорт/удостоверение личности | Hộ chiếu của bản thân/chứng minh thư | جواز السفر/الهوية الشخصية

13 ☐ **eingetragen bei** | Entered in | вписан/а в паспорт | Đóng chung với | مسجل لدى

14 ☐ **Vater** | Father's passport | отца | Bố | الأب

☐ **Mutter** | Mother's passport | Матери | Mẹ | الأم

15 **Genaue Bezeichnung: Art des Passes/Ausweises**
Precise description: kind of passport/ID card | точное описание: вид паспорта/удостоверения личности
Ghi rõ: loại hộ chiếu/chứng minh thư | التسمية الدقيقة: نوع جواز السفر/الهوية

Nr.
No. | №
Số | رقم

gültig bis
Valid till | действителен до
Có giá trị đến | صالح لغاية

16 **Ausgestellt von** | Issued by | кем выдан | Cơ quan cấp | جهة الإصدار

ausgestellt am
Issued on | дата выдачи
Ngày cấp | تاريخ الإصدار

17 **Rückkehrberechtigung nach (Staat)**
Right of return to (country) | Право возвращения в (страна)
Có quyền hồi hương về (Nước) | أحقية العودة الى (البلد)

gültig bis
Valid till | до (дата)
Có giá trị đến | صالح لغاية

Angaben in lateinischer Druckschrift. Bitte deutlich schreiben! ☒ Zutreffendes bitte ankreuzen!

Please use block Latin letters and write clearly. ☒ Tick applicable box(es)

Заполнять печатными латинскими буквами ☒ Нужное пометить крестиком

Phần khai viết chữ in theo bảng chữ cái La tinh Yêu cầu viết rõ ràng ☒ Gạch chéo vào chỗ phù hợp

البيانات بالحروف اللاتينية. الرجاء الكتابة بوضوح ☒ الرجاء وضع إكس على الصحيح

AUFENTHALTSERLAUBNIS DE/EN/RU/VI/AR

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Wohnsitz(e) | Place(s) of residence | Домашний/е адрес/а | Nơi ở مكان (أماكن) الإقامة

18 **Derzeitiger Wohnsitz in Deutschland** | Current place of residence in Germany | теперешний адрес в Германии | Nơi ở hiện tại ở Đức العنوان الحالي في ألمانيا

Straße | street | улица | Đường phố الشارع | **Hausnummer** | house no | № дома | Số nhà رقم البيت

19 **PLZ** | postal code | почт. индекс | Số bưu điện الرقم البريدي | **Ort** | place | город | Địa phương المكان

Zugezogen von | Moved from | прежний адрес в Германии | Từ đâu chuyển đến الانتقال الى البيت من

20 **Straße** | street | улица | Đường phố الشارع | **Hausnummer** | house no | № дома | Số nhà رقم البيت

21 **PLZ** | postal code | почт. индекс | Số bưu điện الرقم البريدي | **Ort** | place | город | Địa phương المكان

22 **am** | On | дата переезда на теперешний адрес | Vào ngày بتاريخ

23 **Frühere Aufenthalte in Deutschland:**
Previous stays in Germany | Были ли Вы в Германии до этого?
Những lần lưu trú trước đây ở Đức أماكن الاقامة السابقة في ألمانيا

☐ **nein** No | нет Không لا ☐ **ja** Yes | да Có نعم

Wohnsitz im Ausland | Place of residence abroad | Домашний адрес за границей | Nơi cư trú ở nước ngoài مكان السكن في الخارج

24 **Straße** | street | улица | Đường phố الشارع | **Hausnummer** | house no | № дома | Số nhà رقم البيت

25 **PLZ** | postal code | почт. индекс | Số bưu điện الرقم البريدي | **Ort** | place | город | Địa phương المكان

26 **Staat** | country | страна | Nước الدولة

27 ☐ **wird nicht beibehalten** | Not retained | не сохраняется | Không giữ lại لا يجري المحافظة على مكان الإقامة ☐ **wird beibehalten** | Retained | сохраняется | Vẫn giữ lại يجري المحافظة عليه

2. Angaben zu Familienangehörigen (auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben)

Data on family members (still required if these people will be residing abroad)
Сведения о членах семьи (указывать также, если эти лица остались за границей)
Phần khai về thân nhân trong gia đình (Cũng cần thiết, kể cả khi người đó lưu lại ở nước ngoài)
بيانات حول أفراد العائلة (يتوجب ذلك أيضا إذا بقي هؤلاء الأشخاص في الخارج)

Ehegatte/eingetragener Lebenspartner nach LPartG

Husband, wife/registered partner pursuant to LPartG (Partnership Act) | Супруг/супруга/офиц. партнер согласно Закону (LPartG)
Vợ/Chồng/Bạn đời có đăng kí theo Luật sống chung (Lsc) (LPartG) الزوج/شريك حياة مسجل وفقا لقانون شراكة الحياة

28 **Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)** | Family name, previous name(s) (if applicable) | Фамилия (прежняя/ие фамилия/и)
| Họ, kể cả (các) họ trước đây الشهرة (اسم العائلة) والاسماء السابقة إذا اقتضى الأمر

29 **Vorname(n)** | First name(s) | Имя, имена (отчество) | Tên gọi الاسم (الأسماء) | **Größe** | Height | Рост | Chiều cao الطول | **Augenfarbe** | Colour of eyes | Цвет глаз | Màu mắt لون العينين | **Geschlecht** | Sex | Пол | Giới tính الجنس ☐ **m** | M | м | Nam ذكر ☐ **w** | F | ж | Nữ أنثى

30 **Geburtsort (Ort, Staat)** | Place of birth (place, country) | Место рождения (город, страна)
| Nơi sinh (địa phương, Nước مكان الولادة (المدنية والبلد) | **Geburtsdatum** | Date of birth | Дата рождения | Ngày sinh تاريخ الميلاد

31 **Staatsangehörigkeit(en)** | Nationality/nationalities | Гражданство(ва) | Quốc tịch الجنسية (الجنسيات) | **Frühere Staatsangehörigkeiten** | Previous nationality/-ies | Прежнее/ие гражданство/ва | Quốc tịch trước đây الجنسيات السابقة

32 **Volkszugehörigkeit** *(Angabe freiwillig)* | Ethnic origin (optional) | Национальность (необязательно) | Dân tộc (tự nguyện) التبعية لشعب ما (البيان طوعاً) | **Religion** *(Angabe freiwillig)* | Religion (optional) | Вероисповедание (необязательно) | Tôn giáo (tự nguyện) الديانة (البيان طوعاً)

Derzeitiger Wohnsitz in Deutschland | Current place of residence in Germany | Домашний адрес | Chỗ ở hiện tại العنوان الحالي

33 **Straße** | street | улица | Đường phố الشارع | **Hausnummer** | house no | № дома | Số nhà رقم البيت

34 **PLZ** | postal code | почт. индекс | Số bưu điện الرقم البريدي | **Ort** | place | город | Địa phương المكان

35 **Staat** | country | страна | Nước الدولة

36 **Aufenthaltsrechtlicher Status** | Residence status | Юридический статус иностранца | Danh hiệu lưu trú hợp pháp وضع أو نوع الإقامة

☐ **Aufenthaltserlaubnis** **gültig bis**
Residence permit | Valid till
разреш. на пребывание | до (дата)
Giấy phép lưu trú | Có giá trị đến
إذن الإقامة | صالح لغاية

☐ **Niederlassungserlaubnis/ Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU**
Right of unlimited residence/ Permanent EU residence permit
Разреш. на проживание/ на постоянное пребывание на территории Евросоюза
Giấy phép định cư/ Giấy phép định cư lưu trú dài hạn khối Liên minh châu Âu
ترخيص الاستيطان / ترخيص بالاقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي

☐ **Asylberechtigt**
Entitled to be granted asylum
право на убежище
Hưởng quyền tị nạn
لاجئ معترف به

37 ☐ **Sonstiger Aufenthaltsrechtlicher Status** | Other residence status | иной статус пребывания | Danh hiệu lưu trú hợp pháp khác أوضاع أو أنواع الإقامة الأخرى

Bezeichnung | Designation | какой: | Kí hiệu التسمية **gültig bis** | Valid till | действителен до: | Có giá trị đến صالحة لغاية

Fachverlag Jüngling-gbb · **Bestell-Nr. 400 161 1001 422** 2048 Tel. 0 89/ 3 74 36 - 0 · Fax 0 89/ 3 74 36 - 3 44 · E-Mail service@juenglingverlag.de
Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Kinder des Antragstellers (weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!)

Applicant's children (please use separate sheet if more children)
Дети заявителя/ницы (если больше, просьба указать на отд. листке)
V(Các) con của người đặt đơn (Nếu có nhiều con hơn xin liệt kê ra tờ giấy riêng)
أطفال مقدم الطلب (الرجاء كتابة أسماء الأطفال الآخرين على ورقة منفردة)

	Familienname Family name Фамилия Họ الشهرة	Vorname(n) First name(s) Имя/имена (отчество) Tên gọi الاسم (الاسماء)	männlich Male муж. пола Nam ذكر	weiblich Female жен. пола Nữ أنثى	Geburtstag u. -ort Date and place of birth Дата и место рождения Ngày và nơi sinh تاريخ ومكان الولادة	Staatsangehörigkeit Nationality Гражданство Quốc tịch الجنسية	Wohnort Place of residence Домашний адрес Địa chỉ nơi ở مكان السكن
38	1		☐	☐			
39	2		☐	☐			
40	3		☐	☐			
41	4		☐	☐			
42	5		☐	☐			

Eltern des Antragstellers | Applicant's parents | Родители заявителя
| Bố, Mẹ của người đặt đơn والدي مقدم الطلب

43			☐	☐			
44			☐	☐			

Miteingereiste/Miteinreisende Familienangehörige

Accompanying persons/members of entrant's family | Другие члены семьи, въехавшие в страну
Thân nhân trong gia đình đi cùng/sẽ sang sau أفراد العائلة الذين دخلوا البلاد مع مقدم الطلب/الذين جاؤوا لاحقاً

45 **Folgende Familienangehörige**
The following family members
Следующие чл. семьи
Những thân nhân sau đây trong gia đình
هؤلاء الأفراد

☐ **sind mit eingereist:**
have entered the country along with the applicant
въехали со мной:
Đã đi cùng
دخلوا البلاد مع مقدم الطلب

☐ **wollen nachkommen:**
want to join the applicant later
въедут позднее:
sẽ sang sau
يريدون المجيء لاحقاً

☐ **Ehegatte**
spouse
супруг/а
Vợ/Chồng
الزوج

46 ☐ **Kinder** | Children | Дети | Các con الأطفال

Name(n), Nr(n). | Name(s), no(s). | Имя/имена, № | Tên, số الاسم (الاسماء)، رقم (أرقام)

Name(n), Vorname(n), Verwandtschaftsverhältnis
Name(s), first name(s), relationship | Фамилия/и, имя отчество, степень родства
Họ, Tên, Quan hệ họ hàng شهرة(ات) اسم (أسماء) الأفراد العائلة والقرابة العائلة

47 ☐ **Sonstige:**
Other
Прочие:
Các trường hợp khác
بيانات اضافية

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

3. Angaben zum Aufenthalt
Data concerning stay in Germany | Сведения о пребывании в ФРГ
Phần khai về lưu trú بيانات حول الإقامة

Einreise zuletzt | Last entry | Дата последнего въезда | Nhập cảnh lần cuối دخول ألمانيا أخيراً

48 **am**
Valid till
Дата
Vào ngày
بتاريخ

☐ **ohne Visum**
Without visa
без визы
Không có thị thực
بدون فيزا

☐ **mit nationalem Visum**
With national visa
с национальной визой
Có thị thực một nước
بفيزا وطنية

☐ **mit Schengener Visum**
With Schengen visa
с Шенгенской визой
Có thị thực của khối Schengen
بفيزا شينجن

☐ **mit Aufenthaltstitel, ausgestellt von einem anderen EU-Mitgliedsstaat**
with residence title issued by another EU member state
с титулом на пребывание в стране, выданным в другой стране ЕС
có danh hiệu lưu trú của một nước thành viên khác trong khối Liên minh châu Âu cấp
مع مستند إقامة، صادر عن دولة أخرى عضوة في الاتحاد الأوروبي

49 **Visum ausgestellt von** | Visa issued by | Кем выдана виза | Cơ quan cấp thị thực جهة إصدار الفيزا

ausgestellt am | Issued on | Дата выдачи: | Cấp ngày تاريخ الإصدار

50 **Visum Nr.** | Visa no. | Виза № | Số thị thực رقم الفيزا

gültig von | Valid from | срок действия с | Có giá trị từ صالحة اعتباراً من

gültig bis | Valid till | до | Có giá trị đến صالحة لغاية

Aufenthaltsdauer | Length of stay | на срок | Thời gian lưu trú مدة الإقامة

51 **Zustimmung zum Visum durch** | Visa approved by | Кем разрешена выдача визы | Đồng ý cấp thị thực do الجهة الموافقة على منح الفيزا

Zweck des Aufenthalts in Deutschland | Purpose of stay in Germany | Цель пребывания в ФРГ | Mục đích lưu trú ở Đức الغرض من الاقامة في ألمانيا

52 ☐ **Ausbildung** | Training | Образование | Đào tạo التعليم

53 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

54 ☐ **Erwerbstätigkeit** | Gainful employment | Работа | Làm việc ممارسة شغل

55 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

56 ☐ **Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe** | Reasons defined under international law, humanitarian and political reasons | Международно-правовые, гуманитарные или политические основания | Những lí do về công pháp quốc tế, nhân đạo hoặc chính trị لأسباب حقوق الشعوب وأسباب إنسانية أو سياسية

57 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

58 ☐ **Familiäre Gründe** | Family reasons | Семейные основания | Những lí do gia đình أسباب عائلية

59 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

Fachverlag Jüngling-gbb · **Bestell-Nr. 400 161 1001 422** 2048 Tel. 0 89/ 3 74 36 - 0 · Fax 0 89/ 3 74 36 - 3 44 · E-Mail service@juenglingverlag.de
Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

60 ☐ **Besondere Aufenthaltsrechte** | Special residence rights | Особые права на пребывание | Quyền lưu trú đặc biệt حقوق الإقامة الأخرى

61 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

62 ☐ **Sonstiger Zweck** | Other purpose | прочие цели | Các mục đích khác غرض آخر

63 **Nähere Erläuterung** | Further details | Разъяснения | Giải thích thêm توضيحات إضافية

Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts | Intended length of stay | Планируемый срок пребывания | Dự kiến thời gian lưu trú مدة الإقامة المزمعة

64 **Von** | From | с | từ من | **Bis** | To | по | đến الى | **Sonstiges:** | Other | Иные намерения: | ngoài ra غيرها

Lebensunterhalt | Means of support | Средства к существованию | Nguồn sinh sống نفقات المعيشة

65 **Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?**
What means of support do you have? | Укажите Ваши источники к существованию
Ông/Bà sinh sống bằng nguồn nào من أين تكسب نفقات معيشتك

66 **Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch?**
Do you get benefits under the Second or Twelfth Book of the Code of Social Law?
Получаете ли Вы пособие согласно 2-му или 12-му томам Социального кодекса?
Ông/Bà có hưởng các chế độ theo quyển số 2 hoặc 12 trong bộ luật xã hội không?
هل تحصل على مساعدات وفقاً للكتاب الثاني أو الثاني عشر من قانون المساعدات الاجتماعية

☐ **nein** No / нет / Không / لا

☐ **ja** Yes / да / Có / نعم

☐ **Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe)**
Social welfare benefits
Соц. помощь
Hưởng trợ cấp sinh hoạt (Trợ cấp xã hội)
معونة لتسديد نفقات المعيشة (مساعدة اجتماعية)

☐ **Grundsicherung für Arbeitssuchende (Arbeitslosengeld II)**
Basic support for employment seekers (Unemployment Benefit Scheme II)
Базовое обеспечение (Пособие по безраб. [тип II])
Hưởng mức tối thiểu cho những người đi tìm việc làm (Tiền thất nghiệp II)
التأمين الأساسي للباحث عن العمل (فلوس البطالة -2-)

☐ **Sonstige:**
Other
Прочие пособия:
Những khoản khác
غيرها

Betrag
Amount | Сумма
Số tiền المبلغ

Euro monatlich
Euros per month
Евро в месяц
Euro hàng tháng
يورو شهرياً

Krankheit/Krankenversicherung | Diseases/Health insurance | заболевания/больничное страхование | Bệnh tật, Bảo hiểm y tế المرض/التأمين الصحي

67 **Leiden Sie an Krankheiten?**
Do you suffer from any diseases? | Страдаете ли Вы заболеваниями?
Ông/Bà có mắc căn bệnh gì không? هل تعاني من مرض ما

☐ **nein** No | нет / Không / لا

☐ **ja** Yes | да / Có, mắc bệnh نعم، من مرض

Bezeichnung der Krankheit | Name of disease | Какими? | Tên căn bệnh وصف المرض

68 **Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?**
Do you have health insurance during your stay in Germany? | Застрахованы ли Вы по болезни в Германии?
Ông/Bà có được đóng bảo hiểm y tế ở Đức không? هل لديك تأمين صحي في ألمانيا

☐ **nein** No | нет / Không / لا

☐ **ja, bei** Yes | да / Có, tại Hãng نعم، عند

Versicherungsträger | Name of insurer | страховая компания | Chủ đóng bảo hiểm اسم مؤسسة التأمين الصحي

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

4. Rechtsverstöße
Offences | Правонарушения
Phạm pháp المخالفات القانونية

69 **Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt?**
Have you been convicted for violating the law? | Имеете ли Вы судимость?
Ông/Bà có bị kết án vì phạm pháp không? هل صدر عليك حكما بسبب مخالفة قانونية؟

☐ **nein** No | нет Không نعم
☐ **ja** Yes | да Có لا
☐ **in Deutschland** In Germany | в Германии ở Đức في ألمانيا
☐ **im Ausland** Abroad | за границей ở nước ngoài في الخارج

70 **Datum** | Date | Дата | Ngày التاريخ
Gericht | Court | Суд | Toà án المحكمة

71 **Grund** | Reason | По делу о: | Lí do السبب

72 **Art und Höhe der Strafe** | Type of conviction; amount of fine or prison sentence | Вид и размер наказания: | Loại và mức độ hình phạt نوع ومقدار العقوبة

Weitere Verstöße bitte auf gesondertem Blatt angeben!
Please describe other violations on separate sheet | Дальнейшие правонарушения указать на отдельной стр.
Nếu còn các loại hình phạm pháp khác xin liệt kê vào tờ giấy riêng الرجاء تدوين المخالفات الأخرى على صفحة منفردة!

73 **Wird gegen Sie wegen des Verdachts einer Straftat ermittelt?**
Are you under investigation for a suspected criminal offence? | Находитесь ли Вы под следствием?
Ông/Bà có đang bị điều tra vì nghi ngờ phạm pháp không? هل تجري صدك حاليا أي تحقيقات بسبب ارتكابك جنحة ما؟

☐ **nein** No | нет Không نعم
☐ **ja** Yes | да Có لا
☐ **in Deutschland** In Germany | в Германии ở Đức في ألمانيا
☐ **im Ausland** Abroad | за границей ở nước ngoài في الخارج

74 **Ermittelnde Behörde** | Investigating authority | Следственный орган | Cơ quan điều tra السلطات القائمة بالتحقيقات

75 **Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben?**
Have you ever been expelled or deported from Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
Были ли Вы когда-либо высланы или выдворены из Германии или страны, входящей в Шенгенскую зону?
Ông/Bà có bị Đức hoặc một nước trong khối Schengen đuổi hoặc trục xuất không?
هل تم أبعادك أو ترحيلك سابقا من ألمانيا أو من بلد من بلدان اتفاقية شينجن؟

☐ **nein** | No | нет | Không نعم ☐ **ja** | Yes | да | Có لا **von (Staat)** | By (country) | из (страна) | Do (Nước) من البلد **am** | On | дата | Ngày بتاريخ

76 **Wurde ein Einreiseantrag von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?**
Has any entry application you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
Получали ли Вы когда-либо отказ Германии или страны Шенгенской зоны во въезде?
Đơn xin nhập cảnh có bị Đức hoặc một nước trong khối Schengen từ chối không?
هل تم رفض طلب الدخول من طرف ألمانيا أو من طرف بلد من بلدان اتفاقية شينجن

☐ **nein** | No | нет | Không نعم ☐ **ja** | Yes | да | Có لا **von (Staat)** | By (country) | из (страна) | Do (Nước) من البلد **am** | On | дата | Ngày بتاريخ

77 **Wurde ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel/eine Aufenthaltsgenehmigung von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?**
Has any application for a residence title/a residence authorization you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
Получали ли Вы когда-либо отказ Германии или страны Шенгенской зоны в предоставлении статуса пребывания/разрешения на пребывание?
Đơn xin danh hiệu lưu trú/Giấy phép lưu trú có bị Đức hoặc một nước trong khối Schengen từ chối không?
هل تم رفض طلب الحصول على نوع إقامة/إذن الإقامة من طرف المانيا أو من طرف بلد من بلدان اتفاقية شينجن

☐ **nein** | No | нет | Không نعم ☐ **ja** | Yes | да | Có لا **von (Staat)** | By (country) | из (страна) | Do (Nước) من البلد **am** | On | дата | Ngày بتاريخ

Fachverlag Jüngling-gbb · Bestell-Nr. 400 161 1001 422 2048 Tel. 0 89/ 3 74 36 - 0 · Fax 0 89/ 3 74 36 - 3 44 · E-Mail service@juenglingverlag.de
Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

5. Förderung der Integration

Promotion of integration | Содействие интеграции
Xúc tiến việc hoà nhập دعم الهجرة

Füllen Sie den nachfolgenden Absatz nur aus, wenn Ihnen

1. erstmals eine Aufenthaltserlaubnis erteilt wird
a) zu Erwerbszwecken (§§ 18a bis 18d, 19c und 21AufenthG),
b) zum Zweck des Familiennachzugs (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a AufenthG),
c) aus humanitären Gründen nach § 25 Absatz 1, 2, 4a Satz 3 oder § 25b AufenthG,
d) als langfristig Aufenthaltsberechtigter nach § 38a AufenthG oder

2. ein Aufenthaltstitel nach § 23 Abs. 2 oder Absatz 4 AufenthG erteilt wird.

Complete the following section only if you

1. are being issued with a residence permit for the first time
a) for the purpose of pursuing gainful employment (Arts. 18a to 18d, 19c and 21 Residence Act),
b) for the purpose of joining your family (Articles 28, 29, 30, 32, 36, 36a Residence Act),
c) for humanitarian reasons pursuant to Art. 25 (1), (2), (4a) Sent. 3 or Art. 25b Residence Act,
d) as someone entitled to long-term residence pursuant to Art. 38a Residence Act, or

2. are being issued with a residence title pursuant to Art. 23 (2) or (4) Residence Act.

Следующий раздел следует заполнять только в том случае, если:

1. Вы впервые ходатайствуете о получении разрешения на пребывание в стране с целью
a) осуществления трудовой деятельности (§§ 18a-18d, 19c и 21 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ),
b) воссоединения с семьёй (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ),
c) пребывания в ФРГ на гуманитарных основаниях согласно §25 абз. 1,2,4a п. 3 или §25b Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ ,
d) длительного проживания в ФРГ с правом на длительное проживание согласно § 38a Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ или

2. Вам выдаётся разрешение на временное пребывание в стране согласно §23 абз.2 или абз. 4 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ.

Ông bà chỉ cần khai phần sau nếu

1. lần đầu tiên ông bà được cấp giấy phép lưu trú
a) để làm việc (theo những điều 18a đến 18d, 19c và 21 luật lưu trú),
b) để đoàn tụ gia đình (theo những điều 28, 29, 30, 32, 36, 36a luật lưu trú),
c) vì lý do nhân đạo theo điều 25 khoản 1, 2, 4a câu 3 hoặc điều 25b luật lưu trú,
d) là người có quyền được lưu trú dài hạn theo điều 38a luật lưu trú hoặc

2. sẽ được một cấp giấy phép lưu trú theo điều 23 khoản 2 hoặc khoản 4 luật lưu trú.

تملأ الفقرة التالية فقط في الحالات التالية:

1. يُمنح تصريح الإقامة لأغرض العمل (المواد 18 أ حتى 18 د و19 ج والمادة 21 من قانون الاقامة
أ- يُمنح تصريح الإقامة لأغرض العمل (المواد 18 أ حتى 18 د و19 ج والمادة 21 من قانون الاقامة)
ب- لغرض الانضمام إلى فرد آخر من أفراد العائلة (المواد 28 و29 و30 و32 و36 و36 أ من قانون الاقامة)
ج- لأسباب انسانية بموجب المادة 25 أ، الفقرات 1 و2 و4 أ، الجملة 3 أو المادة 25 ب من قانون الاقامة
د- يكون مُرخّص لك الاقامة لأمد طويل بموجب المادة 38 أ من قانون الاقامة أو

ثانيا: منحك نوع اقامة بموجب المادة 23، الفقرة 2 أو الفقرة 4 من قانون الاقامة

78 ☐ **Ich habe ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache**
I am sufficiently fluent in German
Владею нем. языком в достаточной степени
Tôi biết thông thạo tiếng Đức
أنا عندي معرفة وافية باللغة الألمانية

☐ **Ich habe keine deutschen Sprachkenntnisse**
I do not speak German
Немецким языком не владею
Tôi không biết tiếng Đức
ليست عندي معرفة وافية باللغة الألمانية

79 ☐ **Ich kann mich auf einfache Art in deutscher Sprache mündlich verständigen**
I can carry on a simple conversation in German
Могу объясниться на нем. языке
Tôi chỉ giao dịch được bằng tiếng Đức một cách đơn giản
أستطيع أن اتحدث اللغة الألمانية ببساطة

(Bitte Nachweise beifügen)
(Please attach verification)
(приложите подтверждающие документы)
(Xin nộp giấy chứng nhận)
(الرجاء ارفاق البرهان)

80 ☐ **Ich nehme eine schulische Ausbildung auf oder setze meine bisherige schulische Ausbildung fort.**
I shall start attending school or continue my school education
Собираюсь начать или продолжить учебу
Tôi đang theo học phổ thông hoặc còn học chương trình phổ thông
أنا اشترك في تدريب بالمدرسة أو أنا أتابع تدريبي في المدرسة التي كنت فيها

(Bitte Nachweise beifügen)
(Please attach verification)
(приложите подтверждающие документы)
(Xin nộp giấy chứng nhận)
(الرجاء ارفاق البرهان)

81 ☐ **Ich befinde mich in einer beruflichen oder sonstigen Ausbildung als**
I am undergoing vocational or other training as
В настоящее время осваиваю профессию
Tôi đang học nghề hoặc đang theo chương trình đào tạo thành
أنا متواجد في تدريب معني أو تدريب آخر لأكون

(Bitte Nachweise beifügen)
(Please attach verification)
(приложите подтверждающие документы)
(Xin nộp giấy chứng nhận)
(الرجاء ارفاق البرهان)

82 **Art der Ausbildung** | Kind of training as | Вид обучения | Loại hình đào tạo نوع التدريب

83 ☐ **Ich nehme an einem Bildungsangebot im Bundesgebiet teil, das einem Integrationskurs vergleichbar ist.**
I am participating in a training scheme in the Federal Republic, which is compARle to an integration course
Принял/а предлагаемый в ФРГ курс обучения, аналогичный интеграционному курсу
Tôi đang tham gia khoá học bồi dưỡng của Liên bang tương đương với khoá học hòa nhập
أنا اشترك في عرض تدريب في ألمانيا يمكن مقارنته بدورة اندماج

(Bitte Nachweise beifügen)
(Please attach verification)
(приложите подтверждающие документы)
(Xin nộp giấy chứng nhận)
(الرجاء ارفاق البرهان)

84 ☐ **Die Teilnahme an einem Integrationskurs ist mir auf Dauer unmöglich oder unzumutbar, weil**
It is not possible for me, or I cannot be reasonably expected, to attend an integration course for an extended period, because
Систематически посещать интеграционные курсы не в состоянии (указать причину)
Việc tham gia khoá học hòa nhập với tôi về lâu dài không thể được hoặc không thể chấp nhận được vì
الاشتراك في دورة اندماج ليس ممكنا لطيلة الوقت أو من الأمور التي لا يمكن تطبيقها على، لأنني

85 **Begründung (ggf. Nachweise beifügen)** | State reason (attach verification if applicable) | Обоснование (приложите подтверждающие документы)
| Nêu lí do (nộp giấy chứng nhận nếu có) السبب (الرجاء ارفاق البرهان إذا تواجد)

AUFENTHALTSERLAUBNIS DE/EN/RU/VI/AR

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Hinweise zur Datenerhebung

Information concerning data collection | Положение о сборе данных
Giải thích về việc thu thập các số liệu ملاحظات حول الاستحصال على البيانات

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.
Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

Authorities charged with implementing the Residence Act are authorised to collect personal data for implementing this law and legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws to the extent that this is necessary to carry out the tasks under the Residence Act and under legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws.
The data in this application are requested under the Residence Act. Owing to the multitude of provisions, the Aliens' Registration Authority will be glad to provide, on request, information concerning the legal basis pertaining to individual cases.

Органы, ведающие вопросами исполнения Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ (AufenthG), вправе запрашивать персональные данные в целях исполнения указанного закона и положений других законов, касающихся иностранцев, в мере, необходимой для выполнения поставленных перед ними задач согласно Закону о пребывании иностранных граждан в ФРГ и положениям других законов, касающихся иностранцев. Сбор данных в смысле абз. 9 § 3 Федерального закона о защите данных от неправомерного использования и соответствующих положений земельных законов о защите данных разрешен в конкретных случаях, необходимых для выполнения возложенных задач (§ 86 AufenthG).
Запрашиваемые в заявлении данные основаны на требованиях закона (AufenthG). Ввиду большого числа законодательных положений, о конкретных правовых основаниях Вы можете узнать у работников ведомства по делам иностранцев.

Các cơ quan chịu trách nhiệm thực hiện luật lưu trú được phép thu thập số liệu của từng đương sự nhằm mục đích thực hiện điều luật này và những quy đinh có tính chất pháp lí có liên quan đến người nước ngoài trong các điều luật khác nếu điều đó cần thiết cho việc thực hiện điều luật lưu trú và các điều luật khác có liên quan đến tính pháp lí của người nước ngoài. Theo tinh thần điều 3, đoạn 9 Luật bảo vệ dữ liệu của Liên bang cũng như các quy định phù hợp với việc bảo vệ dữ liệu của từng Bang thì tuỳ từng trường hợp cụ thể được phép lấy số liệu cần thiết để thực hiện điều luật (điều 86 Llt). Các điểm yêu cầu khai trong đơn đều dựa vào Luật lưu trú. Vì có rất nhiều quy định nên nếu ai muốn biết những quy định pháp lí cho từng trường hợp cụ thể xin hỏi tại Sở ngoại kiều.

يحق للسلطات التي انيط بها بمهمة تطبيق وتنفيذ قانون الاقامة (AufenthG) لأغراض تنفيذ هذا القانون وتنفيذ الشروط القانونية المتعلقة بالأجانب الواردة في قوانين أخري أن يستحصلوا علي بيانات شخصية طالما كانت هذه ضرورية لتنفيذ المهام وفقا لقانون الاقامة ووفقا للشروط القانونية المتعلقة بالأجانب الواردة في قوانين اخري وأن البيانات المنطبقة علي صيغة المادة ٣ فقرة ٩ من القانون الألماني لحماية البيانات والشروط المعنية لقانون حماية البيانات الخاصة بالولايات الألمانية يمكن الاستحصال عليها طالما كانت هذه ضرورية لتنفيذ المهام بخصوص الحالات الفردية (المادة ٨٦ من قانون الاقامة).
وأن البيانات المطلوب اعطائها في الطلب تستند على قانون الاقامة. ونظرا للعدد الكبير من الشروط والاحكام فانه لا مانع من الاستفسار لدي سلطات الاجانب بخصوص الأسس القانونية المطبقة على الحالات المنفردة.

Wichtige Hinweise nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 und § 82 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Important information pursuant to Art. 54 (2) No. 8 and Art. 82 Residence Act
Важная информация согласно требованиям § 54 абз.2 № 8 und § 82 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ (AufenthG)
Những chỉ dẫn quan trọng theo điều 54 khoản 2 số 8 và điều 82 luật lưu trú
ملاحظات هامة بموجب المادة 54، الفقرة 2، رقم 8 والمادة 82 من قانون الاقامة

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

- ich nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn in einem Verwaltungsverfahren, das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland
  a) falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, einesFlughafentransitvisums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder der Aussetzung der Abschiebung gemacht hat oder
  b) trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes oder des Schengener Durchführungsübereinkommens zuständigen Behörden mitgewirkt hat, soweit ich zuvor auf die Rechtsfolgen solcher Handlungen hingewiesen wurde.
- ich, wenn ich im Besitz einer Aufenthaltserlaubnis nach Kapitel 2 Abschnitt 3 oder 4 AufenthG bin, verpflichtet bin, der zuständigen Ausländerbehörde innerhalb von zwei Wochen ab Kenntnis mitzuteilen, dass die Ausbildung oder die Erwerbstätigkeit, für die der Aufenthaltstitelerteilt wurde, vorzeitig beendet wurde (§ 82 Abs. 6 AufenthG).
- nach § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder das Erlöschen oder die nachträgliche Beschränkung des Aufenthaltstitels oder der Duldung abzuwenden oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht. Das Ausweisungsinteresse wiegt bei einem Ausländer schwer, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (54 Abs. 2 Nr. 9 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

I have been informed that

- I may be expelled pursuant to Art. 54 (2) No. 8 Residence Act if, in Germany or abroad, in administrative proceedings conducted by authorities of a Schengen Agreement signatory,
  a) I give false or incomplete particulars for the purpose of obtaining a German residence title, a Schengen visa, an airport transit visa, a provisional passport, exemption from the passport obligation, or the suspension of deportation, or
  b) if I fail to cooperate in accordance with my legal obligation in measures taken by authorities responsible for the implementation of this act or the Schengen Agreement, provided I was notified of the legal consequences of such actiwons beforehand.
- if I am in possession or a residence permit pursuant to Chapter 2 Section 3 or 4 Residence Act, I must undertake to inform the responsible Aliens' Registration Authority within two weeks of being notified accordingly that the training or gainful employment for which the residence title was issued has been terminated prematurely (Art. 82 (6) Residence Act).
- Art. 95(2)2 of the Residence Act provides for a sentence of up to three years' imprisonment or a fine for anyone who furnishes or uses false or incomplete information in order to procure a residence title or a suspension of deportation for themselves or for another or to avoid the subsequent limitation of the residence title or the suspension of deportation or who knowingly uses a document procured in this manner for the purpose of deceit in legal matters. The public interest in deporting a foreigner weighs heavily if he or she violates legal provisions, with such vio-lation encompassing giving incomplete or incorrect particulars with reference to the above matter (Art. 54(2)9 of the Residence Act). A residence title which was granted may be withdrawn.
- I am to put forward, without delay, my interests and circumstances favourable for me insofar as they are not obvious or known, stating verifiable circumstances, and that I am to provide evi-dence concerning my personal circumstances, other requisite certificates, permits and other requisite proof. The Aliens' Registration Authority can refuse to consider circumstances put for-ward and evidence supplied after expiry of the time limit set by the Aliens' Registration Authority.
- a processing fee will be charged for processing this application, which will not be refunded even if the application is withdrawn or rejected.

Fachverlag Jüngling-gbb · Bestell-Nr. 400 161 1001 422 2048 Tel. 0 89/ 3 74 36 - 0 · Fax 0 89/ 3 74 36 - 3 44 · E-Mail service@juenglingverlag.de
Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Мне было разъяснено, что:

- согласно § 54 абз.2 № 8 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ я могу быть выслан/а из страны, если в рамках административных процедур, осуществляемых органами внутренних дел государств Шенгенской зоны в ФРГ или за её пределами
  a) представленные мною сведения для получения разрешения на временное пребывание в ФРГ, Шенгенской визы, транзитной визы авиапассажира, документа, заменяющего паспорт, освобождения от обязанности предъявления паспорта или приостановки процедуры высылки из ФРГ окажутся неполными или неверными или
  b) вопреки действующей правовой обязанности я не буду оказывать содействия компетентным органам в осуществлении мер по исполнению указанного закона или Конвенции о применении Шенгенского соглашения при условии, что меня заведомо предупредили о возможных правовых последствиях таких действий,
- я, будучи обладателем/обладательницей разрешения на временное пребывание в стране согласно главе 2 разделу 3 или 4 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ, обязан/а в течение двух недель известить компетентный орган по делам иностранцев о преждевременном прекращении обучения или трудовой деятельности в ФРГ, являющихся основанием для предоставления мне разрешения на пребывание в стране (§ 82 абз. 6 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ).
- в соответствии с п. 2 абз. 2 § 95 Закона (Aufenthaltsgesetz) лица, сообщающие или использующие неверные или неполные сведения в целях получения ими самими или другими лицами статуса пребывания на территории ФРГ или права на отсрочку высылки из страны, или в намерении избежать прекращения действия или последующего ограничения действия статуса пребывания в стране или приостановки процедуры выдворения из страны, или намеренного использования полученного таким путем документа в целях обмана при применении права караются лишением свободы сроком до трех лет или наложением денежного штрафа. Заинтересованность в выдворении иностранца приобретает важное значение в случае нарушений им правовых норм, к числу которых относится, в частности, указание неполных или неверных данных в вышеуказанных случаях (п. 9 абз. 2 §54 Закона [Aufenthaltsgesetz]). Присвоенный статус пребывания в стране может быть аннулирован.
- Я обязан/а немедленно заявлять о моих интересах и благоприятных для меня обстоятельствах, если они не очевидны или не известны, с указанием поддающихся проверке обстоятельств, а также немедленно предоставлять необходимые подтверждения моего персонального положения, прочие необходимые справки, разрешения и иные необходимые подтверждающие документы. Заявления об обстоятельствах или документы, предоставляемые по истечении установленного Ведомством по делам иностранцев срока, могут быть не приняты во внимание.
- За рассмотрение настоящего заявления взимается сбор, причем в случае отказа заявителя от заявления или отказа по существу заявления сумма оплаченного сбора не возмещается.

Tôi đã được chỉ dẫn rằng

- có thể tôi sẽ bị trục xuất theo điều 54 khoản 2 số 8 luật lưu trú nếu như trong một vụ xét duyệt hành chính do các cơ quan chính quyền của một trong các nước thuộc khối Schengen tiến hành ở trong và ngoài nước, tôi đã
  a) khai sai hoặc không đầy đủ để được cấp một giấy phép lưu trú ở Đức, một thị thực Schengen, một thị thực quá cảnh sân bay, một giấy thông hành, giấy cho phép được ngoại lệ miễn hộ chiếu hoặc không thực hiện trục xuất hoặc
  b) mặc dù còn có nghĩa vụ pháp lý nhưng không thực hiện các biện pháp của các cơ quan chính quyền có thẩm quyền nhằm thực hiện luật này hoặc hiệp định thực hiện Schengen, mặc dù trước đó tôi đã được chỉ dẫn về những hậu quả pháp lý của những hành vi như thế.
- Nếu tôi là người có giấy phép lưu trú theo chương 2 đoạn 3 hoặc 4 luật lưu trú thì tôi có nghĩa vụ phải báo ngay cho Sở ngoại kiều chịu trách nhiệm biết trong thời hạn hai tuần kể từ khi biết việc đào tạo hoặc làm việc là cơ sở để được giấy phép lưu trú đã bị kết thúc sớm (điều 82 khoản 6 luật lưu trú).
- Theo điều 95 đoạn 2 số 2 Luật lưu trú, người đó có thể bị phạt tù đến ba năm hoặc bị phạt tiền, nếu như người đó khai sai hoặc không đầy đủ hoặc sử dụng những lời khai sai đó để được cấp cho chính mình hay cho một người khác một tờ giấy phép lưu trú hay tạm trú hoặc nếu như người đó muốn ngăn chặn sự mất hiệu lực hoặc sự hạn chế tiếp theo của danh hiệu lưu trú hay giấy phép tạm trú hoặc nếu người đó sử dụng một chứng chỉ đã kiếm được bằng cách thức này để cố ý lừa đảo trong quan hệ pháp lý. Quyền lợi trục xuất người nước ngoài rất nghiêm trọng nếu như người đó vi phạm những quy định pháp luật. Khai sai hoặc không đầy đủ về việc nêu trên cũng là hành vi phạm pháp (theo điều 54 đoạn 2 số 9 Luật lưu trú). Một danh hiệu lưu trú đã được cấp rồi cũng có thể bị rút lại.
- Trong những điểm chưa rõ hoặc chưa biết tôi đã khai những điều có lợi cho mình thì sau khi xác minh lại, tôi phải sửa ngay và phải nộp ngay tất cả những giấy chứng nhận cần thiết về hoàn cảnh bản thân cho Sở ngoại kiều. Nếu đương sự nộp các loại giấy tờ sau thời gian ấn định của Sở ngoại kiều thì những giấy tờ đó không có giá trị để xét duyệt nữa.
- Đương sự phải chịu lệ phí cho việc xét duyệt đơn này, kể cả khi rút đơn hoặc đơn bị bác thì khoản lệ phí đã nộp sẽ không được hoàn lại.

تم تنبيهي الى ما يلي:-

- يُمكن طردي بموجب المادة ٥٤، الفقرة ٢، رقم ٨ من قانون الاقامة، إذا طان قد تم إجراء معاملة ادارية في الداخل أو الخارج من قِبل سلطات دولة من الدول الموقعة على اتفاقية شينجن في حالة:-
  أ- تقديمي معلومات خاطئة أو غير كاملة للحصول على نوع من الإقامة في ألمانيا أو على تأشيرة شينجن أو تأشيرة مرور (ترانسيت) في المطار أو على بديل جواز سفر أو السماح بالاستثناء من الحيازة الالزامية لجواز سفر أو لإرجاء الترحيل..
  ب- عدم تعاوني مع السلطات المعنية في تنفيذ اجراءات تطبيق هذا القانون أو تنفيذ اتفاقية شينجن على الرغم من واجبي القانوني القائم ومن إعلامي مسبقا بالعواقب القانونية في مثل هذه الحالة..
- إلتزامي، في حالة حوزتي على تصريح إقامة بموجب الفصل ١، باب ٣ أو ٤، بتبليغ دائرة الأجانب المعنية خلال اسبوعين بعد إعلامي بالانتهاء المبكر لفترة التدريب المهني الخاص بي أو عملي الذي حصلت بموجه على الاقامة (المادة ٨٢، الفقرة ٦ من قانون الاقامة)..
- استنادا الي المادة ٩٥ الفقرة ٢ رقم ٢ يعاقب بالسجن لمدة تصل الي ثلاث سنوات أو بغرامة نقدية كل من يتقدم أو يستخدم بيانات غير صحيحة أو ناقصة بهدف الحصول لنفسه او لغيره على مستند اقامة او ترخيص اقامة مؤقت او لتفادي الغاء او تقليص لاحق لمستند اقامة او تصريح اقامة مؤقت او يستخدم وظيفة صادرة بموجب ذلك لتضليل الاجراءات القانونية عن قصد. يكون للمصلحة في ترحيل وزنا كبيرا بالنسبة للأجنبي إذا الاحكام القانونية ومن بينها الادلاء ببيانات غير كاملة أو خاطئة حول القضية اعلاه (المادة ٥٤ الفقرة ٢ رقم ٩ من قانون الاقامة) ويمكن عند ذلك سحب نوع الإقامة الممنوح سابقا.
- يجب على بالنسبة لقضيتي وفي ضوء الظروف المناسبة لي، طالما لم تكن مكشوفة او معروفة، مع ذكر الظروف القابلة للفحص او التدقيق او اعرض هذه الامور بالفور وان أبرز البراهين والادلة الضرورية حول ظروفي الشخصية والافادات الأخرى واوراق السماح وغيرها من البراهين الضرورية. وبعد فوات الفترة الزمنية التي تحددها سلطات الاجانب فان كافة الظروف التي سأعرضها بالنسبة لحالتي الخاصة وكافة الاوراق التي سأبرزها سيتم اهمالها وغض النظر عنها
- سيجري مطالبتي بدفع رسوم لمعالجة طلبي اعلاه، وهذه الرسوم لم يتم اعادتها الي مقدم الطلب عند سحب الطلب او عند رفض معالجة الطلب من طرف الدائرة.

86 **Ich beantrage die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis für**

I herewith apply for a residence permit for
Ходатайствую о выдаче разрешения на пребывание
Tôi làm đơn xin cấp giấy phép lưu trú cho
أقدم طلب منحي اذن الاقامة لفترة

Zeitraum | Period | на период
| Khoảng thời gian الفترة الزمنية

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben.

I declare that the particulars I gave above are to the best of my knowledge and complete.
Настоящим подтверждаю правильность и полноту предоставленных мной сведений.
Tôi xin cam đoan tất cả những lời khai trên đây hoàn toàn đúng sự thực.
أنا أؤكد بأني أدليت بالبيانات أعلاه بصفاء المعرفة وبصورة كاملة

87 ☐ **Ich bestätige, dass ich die Hinweise bzw. die Belehrung zum Datenschutz gemäß Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zur Kenntnis genommen habe.**

I confirm that I have noted the information and/or instructions on data protection pursuant to the General Data Protection Regulation (GDPR).

Настоящим подтверждаю, что мною приняты к сведению вышеприведённая информация, а также разъяснения о защите данных согласно требованиям Общего регламента о защите персональных данных (DSGVO).

Tôi xác nhận rằng tôi có biết những hướng dẫn cũng như là chỉ dẫn về bảo vệ dữ liệu theo Quy chế cơ bản về bảo vệ dữ liệu(DSVGO).

أصادق على أنني قرأت تعليمات حماية البيانات وملاحظاتها على أساس قانون حماية البيانات وأُحطت علما بذلك

Lichtbild
grundsätzlich biometrietauglich! min. 35 × 45 mm

Photograph | must be biometric-capable; min. 35 × 45 mm

Фото | обязательно пригодное для биометрии | мин. 35 × 45 мм

Ảnh | phải có tính sinh trắc min. 35 × 45 mm

صورة شمسية حديثة صالحة للاستدلال البيولوجي لتحديد الهوية بقياس على الأقل 45 × 35 مم

88

Ort, Datum Place, date | Место, дата Làm tại, ngày المكان، التاريخ Gera, 03.05.2021	**Eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 18 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)** Personally signed by me (To be signed by the statutory representative for children under the age of 18) собственноручная подпись заявителя/ницы (дети до 18 лет: законного представителя) Chữ kí của đích thân đương sự (Trẻ em dưới 18 tuổi do người đại diện hợp pháp kí thay) التوقيع الشخصي (بالنسبة للأطفال دون 18 سنة، توقيع ولي الأمر)

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Die Ausländerbehörde benötigt die X gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann:

The Aliens' Registration Authority requires the X ticked documents to rule on the application:
Для принятия решения по Вашему заявлению представьте в Ведомство по делам иностранцев следующие X документы:
Sở ngoại kiều cần những giấy tờ có gạch chéo dưới đây mới có thể xét đơn được X:
سلطات الأجانب تحتاج الوثائق والمستندات التي تجاورها علامة X حتى تتمكن من البث في الطلب:

☐ **Reisepass**
Passport
Заграничный паспорт
Hộ chiếu phổ thông
جواز سفر

☐ **Ausweis**
ID card
Удостоверение личности
Chứng minh thư
هوية

☐ **Geburtsurkunde**
Birth certificate
Свидетельство о рождении
Giấy khai sinh
وثيقة ولادة

☐ **Heiratsurkunde**
Marriage certificate
Свидетельство о браке
Giấy đăng kí kết hôn
وثيقة زواج

☐ **Vaterschaftsanerkennung**
Recognition of paternity
Документ об отцовстве
Giấy công nhận quan hệ người cha
الاعتراف بالأبوية

☐ **Sorgerechtserklärung**
Legal custody declaration
Заявление о родительских правах
Tờ cam kết quyền nuôi dưỡng
تصريح الحضانة

☐ **Scheidungsurteil**
Decree of divorce
Свидетельство о разводе
Quyết định li hôn của Toà án
حكم الطلاق

☐ **Sorgerechtsurteil**
Decree of legal custody
Решение суда о родительских правах
Quyết định của Toà án về quyền nuôi dưỡng
حكم الحضانة

☐ **Sprachnachweis**
Proof of language proficiency
Подтверждение знания языка страны пребывания
Chứng chỉ ngôn ngữ
شهادة اللغة

☐ **Mietvertrag**
Tenancy agreement
Договор найма жилья
Hợp đồng thuê nhà
عقد الإيجار

☐ **Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate**
Statements of earnings for the past three months
Справки о зарплате за последние 3 мес.
Giấy chứng nhận thu nhập của 3 tháng gần đây
إفادة الدخل للشهور الثلاثة الأخيرة

☐ **Arbeitgeberbestätigung**
Employer's certificate
Справка работодателя
Giấy chứng nhận việc làm của chủ
تأكيد صاحب العمل

☐ **Einkommensteuerbescheid**
Income tax assessment
Извещение о подоходном налоге
Giấy chứng nhận nộp thuế thu nhập
إفادة ضرائب الدخل

☐ **Gewerbeanmeldung**
Registration of a trade or business
Свидетельство о регистрации предприятия
Giấy đăng kí kinh doanh
تسجيل المحل التجاري

☐ **Finanzierungsnachweise**
Financing documents
Справки о финансировании
Giấy chứng nhận giải ngân
براهين حول التمويل

☐ **Bürgschaftserklärung**
Declaration of guarantee
Заявление о поручительстве
Giấy bảo lãnh
اقرار كفالة

☐ **Stipendienbescheid**
Scholarship notification
Справка о стипендии
Quyết định được cấp học bổng
افادة تبرع

☐ **Bescheid der Agentur für Arbeit**
Notice of Employment Agency
Справка Агентства по труду
Quyết định của Sở lao động
افادة من وكالة العمل

☐ **Bescheid des Sozialamtes**
Notice of Social Welfare Office
Справка из социального ведомства
Quyết định của Sở xã hội
إفادة من الدائرة الاجتماعية

☐ **Zulassungsbescheid der Hochschule**
University admission notification
Справка-допуск к учебе в вузе
Quyết định tiếp nhận của trường đại học
قرار الالتحاق بالمعهد العالي

☐ **Immatrikulationsbescheinigung der Hochschule**
University enrolment certificate
Справка вуза о зачислении
Giấy chứng nhận nhập học của trường đại học
إفادة التسجيل في الجامعة

☐ **Krankenversicherungsnachweis**
Health insurance certificate
Полис медицинского страхования
Giấy chứng nhận bảo hiểm y tế
برهان التأمين الصحي

☐ ____ **aktuelle(s) Lichtbild(er)**
(grundsätzlich biometrietauglich)
recent photograph(s) (must be biometric-capable)
актуальная/ ные фотография/ии
(обязательно пригодные для биометрии)
Ảnh mới chụp (phải có tính sinh trắc)
صورة(صور) شمسية حديثة صالحة مبدئيا للاستدلال
البيولوجي لتحديد الهوية

☐ _____

☐ _____

☐ _____

Fachverlag Jüngling-gbb · **Bestell-Nr. 400 161 1001 422** 2048 Tel. 0 89/ 3 74 36 - 0 · Fax 0 89/ 3 74 36 - 3 44 · E-Mail service@juenglingverlag.de
Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Stellungnahme der Meldebehörde

1. Antragsteller ist hier gemeldet seit		
2. Die Angaben	☐ stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein	☐ sind nicht vollständig prüfbar
3. Gegen den Aufenthalt bestehen	☐ keine Bedenken	☐ folgende Bedenken
4. Der Ausländerbehörde	weitergereicht	☐ mit Anlagen

Ort	Datum	Behörde
		Unterschrift

Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde

Verbleib des Passes/Ausweises während der Bearbeitung

☐ Aufenthalt gilt als erlaubt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 1AufenthG

☐ Abschiebung gilt als ausgesetzt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 2 AufenthG

☐ bisheriger Aufenthaltstitel gilt fort gemäß § 81 Abs. 4 AufenthG

Bescheinigung erteilt am	**gültig bis**	**Unterschrift**
Bescheinigung erteilt am	**gültig bis**	**Unterschrift**
Bescheinigung erteilt am	**gültig bis**	**Unterschrift**

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Benötigte Unterlagen für Aufenthaltstitel

Aufenthalt zum Zweck der Ausbildung / Studium

1.1 § 16a Ausbildung

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
Formular Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Ausbildungsvertrag – Kopie

1.2. § 16b Studium

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Nachweis der Finanzierung Ihres Aufenthalts (Nachweis des Stipendiums, Verpflichtungserklärung, Sperrkonto inkl. aktuellen Kontoauszugs)
Immatrikulationsbescheinigung oder Zulassungsbescheid und Eintragung in die Doktorandenliste

1.3. § 16b Studium (Promotionsstudium, PhD)

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Nachweis der Finanzierung Ihres Aufenthalts (Nachweis des Stipendiums, Verpflichtungserklärung, Sperrkonto inkl. aktuellen Kontoauszugs oder Arbeitsvertrag inkl. Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate)
Immatrikulationsbescheinigung oder Zulassungsbescheid und ggf. Eintragung in die Doktorandenliste

1.4. § 16d Anerkennung eines ausländischen Berufsabschlusses

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
Formular Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Nachweis der Finanzierung Ihres Aufenthalts (Nachweis des Stipendiums, Verpflichtungserklärung, Sperrkonto inkl. aktuellen Kontoauszugs oder Arbeitsvertrag inkl. Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate)
Defizitbescheid der für die Berufsanerkennung zuständigen Stelle
(Beratung: https://www.iq-thueringen.de/iq-beratung/informationsblaetter)

Aufenthalt aus familiären Gründen

2.1 § 28 Familiennachzug zum deutschen Staatsangehörigen

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bescheid Jobcenter / Sozialamt (sofern vorhanden) – Kopie
Nachweis Sprachkenntnisse A 1 mit geeignetem Zertifikat – Kopie
Eheerklärung
Beglaubigte/legalisierte Heiratsurkunde mit deutscher Übersetzung - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
oder
Nachweis Sorgerecht + beglaubigte/legalisierte Geburtsurkunde - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
Beistandserklärung (soweit das Kind nicht mit Ihnen in einem Haushalt lebt)

2.2 § 30 Familiennachzug zum ausländischen Staatsangehörigen

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Arbeitsvertrag – Kopie
Verdienstbescheinigungen d. letzten 3 Monate – Kopie
Bescheid Jobcenter / Sozialamt (sofern vorhanden) – Kopie

Bei Selbständigen:
Einkommensteuerbescheid des Vorjahres – Kopie
Betriebswirtschaftliche Auswertung (BWA) ab Januar des laufenden Jahres – Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Nachweis Sprachkenntnisse A 1 mit geeignetem Zertifikat – Kopie
Eheerklärung
Beglaubigte/legalisierte Heiratsurkunde mit deutscher Übersetzung - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
oder
Nachweis Sorgerecht + beglaubigte/legalisierte Geburtsurkunde - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
Beistandserklärung (soweit das Kind nicht mit Ihnen in einem Haushalt lebt)

2.3 §§ 32, 33, 34 Kindernachzug

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bescheid Jobcenter / Sozialamt (sofern vorhanden) – Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Schulbescheinigung bzw. Ausbildungsvertrag - Kopie
Nachweis Sorgerecht + beglaubigte/legalisierte Geburtsurkunde - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
Beistandserklärung (soweit das Kind nicht mit Ihnen in einem Haushalt lebt)

Aufenthalt aus völkerrechtlichen, humanitären oder politischen Gründen

3.1 §§ 22, 23, 23a, 24, 25 Aufnahme aus dem Ausland aus besonders gelagerten politischen Gründen, in Härtefällen, zum vorübergehenden Schutz sowie bei Unmöglichkeit der Ausreise aus tatsächlichen und rechtlichen Gründen

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Nachweis Sprachkenntnisse/Integrationskurs
Arbeitsvertrag – Kopie
Verdienstbescheinigungen d. letzten 6 Monate – Kopie
Bescheid Jobcenter / Sozialamt (sofern vorhanden) – Kopie
Sofern in Ihrem Fall zutreffend, da sich Ihr Aufenthaltsrecht auf politische Schutzgründe stützt:
Aufnahmezusage Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Sofern in Ihrem Fall zutreffend, da sich Ihr Aufenthaltsrecht auf familiäre Gründe stützt:
Eheerklärung
Beglaubigte/legalisierte Heiratsurkunde - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
oder
Nachweis Sorgerecht + beglaubigte/legalisierte Geburtsurkunde - Kopie (soweit noch nicht abgegeben)
Beistandserklärung (soweit das Kind nicht mit Ihnen in einem Haushalt lebt)

3.2 § 25 Abs. 1, 25 Abs. 2 Asylberechtigte, anerkannte Flüchtlinge und subsidiär Schutzberechtigte

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Bescheid des BAMF (Kopie) über die Anerkennung der Flüchtlingseigenschaft
bzw. Abschiebehindernisse
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bescheid Jobcenter / Sozialamt (sofern vorhanden) – Kopie
Sonstige Einkommensnachweise

Aufenthalt zum Zweck der Erwerbstätigkeit

4.1 §§ 18a, 18b Beschäftigung

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
Formular Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Qualifikationsnachweis:

- Hochschulabschluss inkl. Einzelnotenübersicht / „transcript of records“ – Kopie
- Zeugnis über die Berufsausbildung (bei ausländischen Abschlüssen: inkl. Anerkennungsbescheid) - Kopie

Arbeitsvertrag/Arbeitsangebot ggf. mit Stellenbeschreibung – Kopie
Einkommensnachweise der letzten 6 Monate – Kopie

4.2 § 18d Forschung

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Arbeitsvertrag/Aufnahmevereinbarung Forschungseinrichtung – Kopie
(ggf. vorläufiger oder gültiger Vertrag mit Gehaltsangaben)
Nachweis Lebensunterhaltssicherung - Stipendium/Gehaltsabrechnungen der letzten 6 Monate – Kopie

4.3 § 19c Au-Pair-Aufenthalt

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
Formular Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Personalausweise der Gasteltern – Kopie
Zertifikat Sprachkurs GER A1 – Kopie
Aupair-Vertrag – Kopie

4.4 § 20 Arbeitsplatzsuche

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Qualifikationsnachweis:

- Hochschulabschluss inkl. Einzelnotenübersicht / „transcript of records“ – Kopie
- Zeugnis über die Berufsausbildung (bei ausländischen Abschlüssen: inkl. Anerkennungsbescheid) - Kopie

Nachweis der Finanzierung Ihres Aufenthalts
(Nachweis des Stipendiums, Verpflichtungserklärung, Sperrkonto inkl. aktuellen Kontoauszugs oder Arbeitsvertrag inkl. Verdienstbescheinigungen der letzten 6 Monate)

4.5 § 21 Abs. 5 Selbstständige *freiberufliche* Tätigkeit

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Detaillierte Darstellung der freiberuflichen Tätigkeit mit Unterschrift
Nachweis Lebensunterhaltssicherung - Honorarvertragsangebote/Vereinbarungen mit Angaben zur Stundenzahl und Honorar pro Stunde (inkl. Angabe zur erforderlichen Qualifikation) – Kopie
tabellarische Einnahmen/-Ausgabenübersicht inkl. entsprechender Rechnungen/Kontoauszüge für das Jahr, für welches noch kein Steuerbescheid abgegeben werden kann (der Übersicht sind endsprechende Nachweise, wie zBsp. die jeweiligen Kontoauszüge anzuhängen) *(Soweit es sich um eine Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis handelt, sind die Einkommensteuerbescheide für vergangenen Jahre sowie aktuelle Rechnungen für das laufende Jahr vorzulegen.)*
Bestätigung der Krankenkasse über aktuelle Krankenversicherung und Höhe der Krankenversicherungsbeiträge(Kopie)
Der Krankenversicherungsschutz muss alle Risiken abdecken und im Umfang der deutschen gesetzlichen Krankenversicherung mindestens folgende Leistungen umfassen: ärztliche und zahnärztliche Behandlung, Versorgung mit Arznei-, Verbands-, Heil-und Hilfsmitteln, Krankenhausbehandlung, medizinische Leistungen zur Rehabilitation sowie Leistungen bei Schwangerschaft und Geburt (nur Frauen).

4.6 § 21 Abs. 1 , Abs. 2 Selbstständige *gewerbliche* Tätigkeit

Antragsformular – ausgefüllt und unterschrieben
1 Foto (biometrisch) – aktuell
Reisepass – Kopie
Mietvertrag (soweit noch nicht abgegeben), Nachweis aktueller Mietzahlungen– Kopie
Bestätigung der Krankenkasse über akt. Krankenversicherung – Kopie
Gesellschaftsvertrag - Kopie
Geschäftsführeranstellungsvertrag - Kopie
Handelsregisterauszug - Kopie
Mietverträge für Geschäftsräume - Kopie
Lebenslauf (Hochschulzeugnis, Ausbildungsnachweis, bisherige berufliche Tätigkeiten) - Kopie
Businessplan (inkl. Umsatz- und Ertragsvorschau, Finanzierungs-, Investitions-, Personalplan) - Kopie
Nachweis über bestehende Geschäftsverbindungen - Kopie
Gewerbeanmeldung - Kopie
Kapitalnachweis (Eigen- und/oder Fremdkapital) - Kopie
Nachweis über Altersvorsorge (wenn über 45 Jahre alt)

Gebühren

Bei Antragstellung sind die jeweils erforderlichen Gebühren zu entrichten. Dies sind bei

Ausstellung Fiktionsbescheinigung	13,00 €
Erteilung Aufenthaltserlaubnis	100,00 €
Verlängerung Aufenthaltserlaubnis bis 3 Monate	96,00 €
Verlängerung Aufenthaltserlaubnis über 3 Monate	93,00 €
Änderung Aufenthaltserlaubnis incl. Verlängerung	98,00 €
Niederlassungserlaubnis für Hochqualifizierte	147,00 €
Niederlassungserlaubnis in allen übrigen Fällen	113,00 €
Niederlassungserlaubnis für Selbständige	124,00 €
Neuausstellung von Aufenthaltstiteln	67,00 €

Für Minderjährige wird die Hälfte der Bearbeitungsgebühr berechnet.
(Es können im Einzelfall weitere Gebühren anfallen)